

## Rezensionen-Reviews

*Efi Avdela. History and School, Notebooks 6, Nisos Publications, Athens, 1998*

The book entitled *History and School* by Efi Avdela is one of the few books in the Greek bibliography on the issue of teaching history. The discussion on the matter has only recently started to take place in Greece and the book is giving an overall picture of that discussion as well as for the matters that are influencing the teaching of history both in Europe and in Greece today.

This first Chapter "The Aims of Teaching History in the Greek School" is presenting the issue in Greece today. It is stressing that since the beginning of the Greek State the teaching of history has been based on the traditional methodology while the aims have been strictly pedagogical. The matters of history education have been mainly concerning the educators without, however, taking into consideration the special characteristics of history as a taught course. The nature and the place of history in all Greek educational systems throughout time can be illustrated in two points. Firstly, the teaching of history has always had didactic character. History has been aiming to teach the students to help them evaluate correctly the creative actions and mistakes of their predecessors and to learn from them. The idea that history "teaches us lessons" has very powerfully influenced the teaching of history in Greece. Secondly, the nationalistic character of the educational system is far more evident when it comes to history courses. This means that the teaching material as well as the teaching method used in history has been aiming at developing not only the national identity but also national pride. So, even in cases where the national curricula (such as the curriculum that was developed after the educational reformation in 1981) made efforts to include aims that were meaning to introduce students to the discipline of history and to historical thinking, these aims were never actually materialised. This is because the teaching material chosen for history was never suitable for teaching history in that way. The textbooks and the teaching procedures were still based on the model of "learning by heart" rather than understanding and critical thinking. In addition to that, the nationalistic character of the educational system never allowed history to be autonomous. So, even in cases where historical thinking was being developed it was always under the blanket of nationalism and the creation of national identity.

The second Chapter "School History and National Education" gives more information about the way that history has been used over time not only in Greece but in other countries as well in order to support nationalistic aims. It is stressed that school is the main instrument for the creation of a common national identity the aims to unite all students under a common heritage and make them feel that they are a part of a greater whole. In every educational system, there are three courses that carry the burden of national education: literature, geography and history. An important part of the way that our national identity is created, however, is played by the way that the neighbouring countries are presented in the history textbooks. It is known that the national identity and the image of "us" is often created in comparison or even in contradistinction with the image of "the others". Since the creation of the European Union, however, another need has surfaced. The need to create a European identity as well. Thus, within the limits of the European Union the states-members were obliged to change the way they were thinking and expressing themselves about their

neighbouring state-members. So, the question that arises at this point concerns the way that textbooks used in compulsory education present these issues. It is therefore, important to consider the way that these textbooks are produced. Greece, for example, has a very centralised policy on textbook production and approval. A government institute (Pedagogical Institute) is responsible for putting together the National Curriculum (NC), for entrusting special educational personnel with the writing of the textbooks according to the NC and finally, for approving the produced textbooks and publishing them. Thus, it can be inferred that history textbooks do not merely include some pieces of history. They include some very carefully chosen pieces of history and they are presenting a very carefully structured image of “us”.

The third Chapter entitled “History and School: Contemporary Issues” is introducing the reader to the present debate on “what is history and what kind of history should we teach?”. Apart from introducing the progressive French and English educational systems it is also giving a clear picture of the debate between historians and educators in Greece, where the former are concentrating their disagreements on the kind of history that should be taught at schools whereas the latter are concerned with the way that they should teach history within the centralised educational system. The chapter is also giving an answer to what is involved in teaching history. It is stressed that there is a big difference between *doing history* and *teaching history*. Teaching history involves three things: knowledge, memory and method and therefore, the teaching of history should be based on these three elements.

In the fourth Chapter “What is History and How is it Done” the writer presents an brief review of the history of historiography. It analyses the old and the new movements and the philosophical streams that have influenced the discipline of history throughout the years. From the positivistic school of the 19th century to the school of the *Annales* and the “new” history, the chapter explores the changes in the methodology as well as the themes that were explored. Moreover, the chapter is presenting the way that the historian works. It analyses the importance of the prime question that the historian poses, the way that evidence is found and used, about the importance of the concept of time and finally it talks about the final product of historical research, which is the publication.

The last chapter of the book, “Teaching Issues”, is presenting issues about what is involved in learning history and it refers to the cognitive psychology regarding the children’s ability to learn history in a young age, by presenting the difference of opinion between Piaget and Bruner. Taking psychology into consideration the writer is presenting another interesting issue, the question between teaching *concepts or skills*. It is stressed that the study of history involves three things that cannot be separated: knowledge, the teaching of concepts and the development of certain skills. Finally, in the last part of the chapter, taking the above into consideration, the writer includes some suggestions on alternative teaching methods for history. Some of the suggested techniques include story telling, the use of evidence, role-play and dramatisation, group work and local history.

Finally, the book also includes five appendixes with extracts from eminent Greek and foreign writers such as M. Fragoudaki, N. Svoronos, M. Ferro, M. Perrot, M. Bloch, H. Pluckrose and many others. Each appendix includes some texts, which are related to the context of each chapter. In this way, the reader has a primary bibliography in

his/her hands, which is very helpful in completing the picture on each issue as well as developing an interest for further study.

As it has been stated before, the discussion on history education has only just begun in Greece. Most educators, especially those working in Primary education, have no special qualifications and knowledge on what is involved in teaching and learning history. So, until they are introduced to the “new history”, there is very little chance that they will practise something other than the traditional teaching methods in their classes. This book not only introduces teachers to history education but it also gives the initiative for further study and development on the matter. In this way this book is a very useful tool in the hands of every educator who is interested in finding out *what history education is*.

*Pavlina Hatzidaniil*

MA History in Education

Horst Gies (Hrg.), *Nation und Europa in der historisch-politischen Bildung*. Forum Historisches Lernen. Schwalbach/Ts., 1998, 323 Seiten.

Horst Gies, der bekannte berliner Geschichtsdidaktiker, gibt in dem nun vorliegenden Band die durchgesehenen und ergänzten Beiträge zur gleichnamigen didaktischen Sektion vom 41. Deutschen Historikertag im München von 1996 heraus. Neben sehr vielen, dankenswerten Einzelerweiterungen liegen Ergänzungen vor allem vor in den beiden Anhängen zu Bernd Mütter (Texte von Litt und Kawerau), in weit über 100 Seiten "Unterrichtsmaterialien", die Michael Toepfer zusammengestellt hat, und in den reichhaltigen Literaturhinweisen, die nach dem Thema "Nation", dem Thema "Europa" und zur "Identitätsbildung" aufgliedert sind.

Im Rahmen der Sektion hatte Gies die Einführung gegeben, während Ina Ulrike Paul nationale Identität und europäisches Bewußtsein in Westeuropa untersucht hatte. Klaus Zernack hatte sich unter den gleichen Begriffen Osteuropa zugewandt, während Bernd Mütter Nation und Europa in Geschichtsdidaktik und Geschichtsunterricht Deutschlands vor 1945 untersucht hatte. Dabei griff er verdienstlich auf die Zeit bis 1871 zurück. Michael Toepfer stellte wiederum unter den gleichen Begriffen die Entwicklung nach 1945 "und in der Zukunft" vor.

Im ganzen liegt eine ungemein materialreiche und fruchtbare Sammlung von Aspekten und Perspektiven zum Rahmenthema vor. Auf der einen Seite überwinden Herausgeber und Autoren bewußt und entschlossen Restbestände alter Nationalismen, vor allem Restbestände einer früheren Fixierung auf die eigene Nation - auf der anderen Seite wird an vielen Stellen eine Skepsis spürbar gegenüber allzu euphorischen Forderungen nach wenig gegliederter europäischer Identität. So etwa das Fazit S. 54: "Europäische Identität wird noch lange hinter nationaler, regionaler und lokaler Identifikation zurückstehen".

Das Stichwort "Nation" im Titel ist also nicht als Singular der (eigenen) Nation gemeint, sondern als Plural der europäischen Nationen. Nachbarschaftliche Einbettung in europäische Zusammenhänge ist für keinen der Autoren ein Problem. Damit dürfte dieses wichtige Sammelwerk in die Nähe des bekannten Diktums von Wittram kommen: "Das Europäische an Europa sind seine Nationen". (Im Plural! - Zitiert nach: Alfred Brückner, *Nation und Grenze. Sonderdruck eines Festvortrags vor Rotary International*. Weingarten 1998, 11).

Daß - um mit Walter Fürnrohr zu sprechen - Identität eine gestufte Identität sein muß und bleiben wird, ist absolut unbestritten. Zu einer solchen Stufung gehören auch soziale, konfessionelle und kulturelle Elemente; auch diese gliedern eine europäische Komponente auf. Aber ob die europäische Perspektive hier bereits ihren endgültigen Platz erhalten hat, wage ich zu fragen. M.E. könnte sie an einigen Stellen etwas verstärkt, behutsam deutlicher ausformuliert werden. Zwischen "Nation" und "Europa" scheint mir eher die Beziehung einer Ellipse mit zwei Brennpunkten zu bestehen, als eine gewisse Nachordnung: erst kommt die Nation und dann vielleicht später Europa...

Als skeptische Rückfrage und auch als Hinweis auf die konkreten unterrichtspraktischen Probleme der Vermittlung sind aber alle diese Überlegungen sehr willkommen.

Im vergangenen WS 98/99 hat der Rezensent an der PH Weingarten ein recht lebendiges Hauptseminar zum Thema: "Geschichtsunterricht für das Europa von morgen? Grenzen, Wege, Initiativen" gehalten und erlebt. Von dieser Erfahrung her sprangen mir zwei Punkte bei der Lektüre ins Auge: einmal der schnelle Wandel in den letzten wenigen Jahren und zum andern die starke Bezogenheit der Überlegungen und Materialien dieses Bandes auf den Gymnasialen Geschichtsunterricht (an der PH bilden wir Geschichtslehrer für die Haupt- und die Realschule aus). So sind im Literaturanhang die Ausführungen von Karl Filser (Mitt. D. Internat. Ges. F. GD 1996) zwar bekannt, werden aber, soweit ich sehe, nicht ausgewertet. Filser bezog sich auf die "Wiener Deklaration der europäischen Ministerpräsidenten zum Geschichtsunterricht" von 1993, die man zunächst eher als Deklamation abtun konnte, die aber seither sehr fruchtbare Materialien und Konkretisierungen der Schulabteilung des Europarates - und in Kooperation damit vieler europäischer Geschichtsdidaktiker - nach sich gezogen haben. Bereits heute ist der einschlägige Problemstand der Disziplin (vor allem unter Einschluß nichtdeutscher Autoren) gegenüber 1996 deutlich verändert.

Die Unterrichtsmaterialien von Toepfer haben ihre Schwerpunkte in Texten, die für die Mehrheit unserer jungen Generation (an den nicht-gymnasialen Schulgattungen) oft zu schwierig sind. Karten sind eher die Ausnahme (s. S. 237). Moderne Medien und Methoden fehlen ebenso wie Quellen diesseits von 1901 (!).

An neueren Medien wären zusätzlich Atlanten und Tonträger, audiovisuelle Medien jeder Art und mindestens auch CD-Roms auf ihr Bild von den Nationen, der eigenen Nation, und von Europa zu prüfen. An fruchtbaren Methoden könnte man für die Ausbildung auch Lehrplankritik und Schulbuchanalyse vorstellen. Im konkreten Unterricht hat sich z.B. Familiengeschichte sehr bewährt: die pluralistische Herkunft und Zusammensetzung der Familien unserer Schüler. Etappen der Verkehrsgeschichte - zu Lande, zu Wasser und in der Luft - haben schon fruchtbar und konzise Bilder der Nationen und Europas gegenübergestellt. In einer Reihe von Themen und Fällen empfiehlt sich auch ein Zugriff nach dem Grundsatz: mundus in gutta: so erinnere ich mich an einen aufschlußreichen Stundenentwurf, der russische und europäische Komponenten in der Geschichte von St. Petersburg erarbeitet hat. Die meisten Migrationsbewegungen stellen unverblümt die Frage nach "Nation" und "Europa" - und natürlich nach deren Verhältnis zueinander in unserer Identität...

Gies hat mit seinem Team einen fruchtbaren Anstoß gegeben - an Aufgaben für die Weiterarbeit fehlt es nicht. Vor allem scheint es mir wichtig, bei den B- und C-Kursen der Gesamtschulen und für Haupt- und Realschulen Anschauung vor den Begriffen zu vermitteln. Ist der Begriff "Nation" anschaulich eingebettet in nachbarschaftliche Beziehungen und ist der Begriff "Europa" anschaulich gegliedert in seine Nationen, so kann beides fruchtbar werden im Unterricht unserer Geschichtslehrerinnen und -lehrer - und in der Identität unserer jungen Generation.

*Karl Pellens*

Horst Gies, *Geschichte, Geschichtslehrer, Geschichtsunterricht. Studien zum historischen Lehren und Lernen in der Schule*, Weinheim 1998. Schriften zur Geschichtsdidaktik Bd. 9

(für die Konferenz für Geschichtsdidaktik herausgegeben von Uwe Uffelman, Bernd Mütter, Dagmar Klose, Bernd Schönemann, Hartmut Voit).

Der Autor, Prof. Dr. Horst Gies, ist Universitätsprofessor im Fachgebiet Didaktik der Geschichte am Zentralinstitut für Fachdidaktiken und im Fachbereich Geschichtswissenschaften der Freien Universität Berlin. Der Sammelband vereinigt Aufsätze zu unterschiedlichen Themenbereichen des historischen Lernens in der Schule. Dabei handelt es sich um den erneuten Abdruck von Vorträgen oder Beiträgen zu Fachzeitschriften und Sammelbänden seit den siebziger Jahren. Bei der Zusammenstellung wurde darauf verzichtet, eine thematische oder chronologische Gruppierung vorzunehmen. Auch der Grad der Überarbeitung und Aktualisierung der Aufsätze ist recht unterschiedlich.

In einem kurzen Vorwort weist der Autor darauf hin, daß er dem Eindruck entgegenwirken wolle, das durch die Kategorie des „Geschichtsbewußtseins“ seit den siebziger Jahren enorm erweiterte Feld der Geschichtsdidaktik bedeute eine Vernachlässigung und letztendlich ein Verlust des Bezugs zum Geschichtsunterricht in der Schule. So will er Fachdidaktik als „anwendungsbezogene Berufswissenschaft des Lehrers“ (S. 3) verstanden wissen.

Das Themenspektrum reicht über die Erörterung theoretischer Fragen der Didaktik (Objektivität und Multiperspektivität, Sachanalyse), historische Betrachtungen (Geschichtsunterricht in der Weimarer Republik, im Nationalsozialismus und in der DDR), Fragen der Ausbildung von Geschichtslehrern bis hin zu Problemen aus dem Bereich der Methodik (Medien). Der Verfasser lehnt in diesem Zusammenhang eine schematische Trennung in didaktische und methodische Aspekte ab, da ihr Verhältnis vielmehr durch „Interdependenz“ gekennzeichnet sei.

Der erste Beitrag stellt eine Zusammenfassung der bekannten Positionen zu „Objektivität in der Geschichte und Multiperspektivität im Geschichtsunterricht“ dar. Dabei sind die angeführten Beispiele zur Untermauerung der theoretischen Gesichtspunkte breit gestreut und führen den Leser z. B. von der Dendrochronologie über den Peloponnesischen Krieg bis hin zum Rußlandfeldzug Napoleons, zum Reichstagsbrand und schließlich an das Sterbebett Ottos IV. (S. 15).

Die Frage der „Rolle der Gefühle“ im Geschichtsunterricht reflektiert der Autor anhand von zwei historischen Beispielen, die für deren Mißbrauch stehen, nicht um Gefühle im Lernprozess generell zu verteufeln, sondern um „Verantwortungsbewußtsein im Umgang mit Gefühlen in historischen Lehr- und Lernprozessen anzumahnen.“ (S. 50) Allerdings stellt sich die Frage, ob die Gleichsetzung der Emotionalisierung im Geschichtsunterricht im Nationalsozialismus und in der DDR (offensichtlich auf einer Totalitarismustheorie noch vor Karl Dietrich Bracher basierend), wirklich glücklich ist, da sie die historischen Konturen der jeweiligen Systeme verwischt.

Der bereits 1975 an der Pädagogischen Hochschule in Berlin gehaltene Vortrag „Sachanalyse oder didaktische Profilierung“ beschäftigt sich mit dem Spannungsfeld, dem didaktische Analyse als Reflexion des Unterrichts unterliegt, und versuchte den

Begriff der „didaktischen Profilierung“ neben „Sachanalyse“ und „didaktischer Analyse“ zu etablieren (S. 70). Beispiele aus dem Themenbereich USA stellen ein konkretes Umsetzungsbeispiel zu diesen theoretischen Reflektionen dar.

Die Beiträge, die sich auf Fragen der Lehrerbildung beziehen, versuchen einerseits das Spannungsfeld zwischen Theorie und Praxis gerade in der Ausbildung an Hochschulen auszuleuchten oder sie stellen eine Beschreibung des Ist-Zustandes in verschiedenen Facetten und zu unterschiedlichen Zeitpunkten vor.

Insgesamt kann das vorliegende Buch für den Leser/ die Leserin eine Anregung sein, noch einmal unterschiedliche Facetten der fachdidaktischen Diskussion der letzten zwanzig Jahre nachzuvollziehen. Auch bietet der Band eine Chronik der Forschungen von Horst Gies, die hier zusammengefaßt, noch einmal Schwerpunktbildungen seiner Arbeit erkennen lassen.

*Vadim Oswalt*

Karl Pellens (ed.). Migration. Lernchancen für den historisch-politischen Unterricht. (Didaktische Reihe der Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg). Schwalbach/Ts (Wochenschau Verlag) 1998, VIII-261 p. ISBN 3-87920-387-3

Entre 1820 et 1930 ca. 50 millions d'Européens ont quitté le vieux continent. En 1993 on comptait ca. 19 millions de réfugiés au monde. Sur le monde vivent en 1999 6 milliards d'hommes; 130 millions entre eux sont de migrants internationaux. On prévoit qu'il y aura en 2.050 un milliard de migrants. L'enseignement de l'histoire ne peut nier cette problématique d'aujourd'hui et de demain. L'aspect historique et didactique est le thème du livre rédigée et pour une grande partie écrite par le professeur K. Pellens.

Il y a deux parties: 1. Case-studies; 2. Possibilités didactiques.

Les cas présentés étudient l'histoire des mouvements de migration régionaux, notamment en Allemagne, la Suisse, l'Autriche. Ils recherchent le contexte de l'émigration, les motifs des émigrants et leur sort de minorité dans la nouvelle 'patrie'. Ils donnent aussi des suggestions à une approche didactique. Dans son introduction K. Pellens situe les migrations dans la problématique des minorités et d'identité.

1. Elisabeth Erdmann, Hoffnung, Enttäuschung und Gelingen. Eine oberrheinische Siedlung in Venezuela (p. 11-30). L'auteur décrit la 'Colonia Tovar', fondée en 1842 par 374 émigrés du Haut-Rhin; elle donne en annexe le texte du contrat passé entre les émigrants et le gouvernement du Vénézuéla, et aussi deux lettres d'émigrants.

2. Peter Ziegler, Auswanderung aus der Schweiz: neuere Forschungsaspekte (p. 31-48) offre un aperçu de la recherche historique sur l'émigration de la Suisse; depuis 1971 on s'intéresse beaucoup aux émigrants Suisses en Russie.

3. Daniel V. Moser-Léchet, Aus der Schweiz nach Nordamerika: didaktische Aspekte zum Thema der Massen-auswanderung (p. 49-67): pendant le 19e siècle la Suisse a connu une émigration massive vers l'Amérique du Nord. Depuis 1983 le thème de migration est apparu dans les programmes d'histoire.

4. Alois Berndorfer, Die Tiroler Siedlungen Dreizehnlinden, Tirol und Pozuzo in Südamerika im 19. und 20. Jahrhundert (p. 68-85). Aux 19e et 20e siècles il y a une émigration importante de l'Autriche vers l'Amérique du Sud. Surtout les habitants du Tyrol ont fondés des colonies: Treze Tílias et Tirol au Brésil, Pozuzo au Pérou.

5. Meinrad Pichler, Amerikawanderung bis 1938. Das österreichische Bundesland Vorarlberg als Beispiel (p. 86-108). Depuis le début du 19e siècle jusqu'à 1938 ca. 6.000 habitants de la région autrichienne Vorarlberg sont émigrés vers les Etats-Unis.

6. Martha Verdorfer, Gehen oder bleiben? Zur Option und Umsiedlung der Südtiroler (p. 109-129). Dans le Tyrol du Sud il y a la coexistence de trois groupes 'nationaux'. Pendant le régime fasciste italien la notion de 'Heimat' était très problématique pour eux.

7. Karl Filser, 'Historische Heimat Palästina'. Die Auswanderung europäischer Juden nach Palästina in der jüdischen Publizistik als Gegenstand des Geschichtsunterrichts (p. 130-159), présente 15 sources écrites et multiperspectivistes concernant l'émigration des juifs européens vers la Palestine (1862-1948).



8. Dieter Brötel, *Ausgewählte Beispiele zur deutschen Migrationsproblematik im 19. und 20. Jahrhundert* (p. 160-173), retrace l'évolution de l'Allemagne d'un pays d'émigration vers un pays d'immigration.

9. Anna Schröder, *Wege de Russlanddeutschen. Auswanderung-Umsiedlung-Rücksiedlung* (p. 174-191). Depuis le 16e siècle il y a une émigration de l'Allemagne vers la Russie; l'auteur décrit l'évolution de la situation des allemands en Russie jusqu'aujourd'hui.

10. Karl Pellens, *Fremdsein und Identität. Didaktische Perspektiven und Chancen für den Unterricht*. L'auteur dépasse tous les articles précédents en offrant un cadre conceptuel (Migration et identité) à l'usage de l'enseignement de l'histoire.

Dans la seconde partie K. Filser présente le 'European charter for history teaching' (p. 211-214); K. Pellens rapporte d'abord sur le thème 'Minorités' au congrès de Montréal-1995 (p. 215-219) et il donne des informations précises sur la migration en Baden-Württemberg depuis 1940 (p. 220-227) et il signale la place du thème 'Migration' dans les curricula d'histoire en Allemagne (p. 228-231).

Enfin K. Pellens présente quatre dossiers didactiques: les ouvriers turcs en Allemagne; les demandeurs d'asile africains; les réfugiés croates, slovaines et serbes; les Russes-allemands.

*Raphaël De Keyser*